



Генеральная Ассамблея

Шестидесят шестая сессия

39-е пленарное заседание

Понедельник, 24 октября 2011 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ан-Насер (Катар)

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 113 повестки дня (продолжение)

Выборы для заполнения вакансий в главных органах

б) Выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета

Письмо Постоянного представителя Монако при Организации Объединенных Наций от 30 сентября 2011 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/66/495)

Письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 5 октября 2011 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/66/496)

Председатель (говорит по-арабски): Сначала Ассамблея проведет довыборы членов Экономического и Социального Совета в соответствии с правилом 140 правил процедуры.

В этой связи я хотел бы прежде всего привлечь внимание членов Ассамблеи к документам A/66/495 и A/66/496, в которых содержатся письма постоянных представителей Монако и Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от

30 сентября и 5 октября 2011 года, соответственно, на имя Председателя Генеральной Ассамблеи.

В своем письме Постоянный представитель Монако в своем качестве Председателя Группы западноевропейских и других государств сообщает о том, что Бельгия в конце 2011 года уступит свое место в Экономическом и Социальном Совете на оставшийся срок полномочий Нидерландам, а Норвегия в конце 2011 года уступит свое место в Совете до конца срока полномочий Швейцарии.

В своем письме Постоянный представитель Российской Федерации в своем качестве Председателя Группы восточноевропейских государств сообщает о том, что Венгрия в конце 2011 года уступит свое место в Экономическом и Социальном Совете на оставшийся срок полномочий Болгарии.

В результате образуются три вакансии, и необходимо выбрать новых членов на остающийся срок полномочий Бельгии, Венгрии и Норвегии, начинающийся 1 января 2012 года и завершающийся, в случае Бельгии, 31 декабря 2012 года, а в случаях Венгрии и Норвегии — 31 декабря 2013 года.

В соответствии с пунктом 4 резолюции 2847 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1971 года, а также с учетом того, что данные вакантные места принадлежат Группе восточноевропейских государств и Группе западноевропейских и

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



других государств, новые члены Совета должны быть, следовательно, избраны из числа государств этих регионов.

Я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что избранными будут объявлены кандидаты, которые получают большинство в две трети голосов и большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с такой процедурой?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-арабски): Согласно правилу 92 правил процедуры Генеральной Ассамблеи выборы будут проводиться тайным голосованием без выдвижения кандидатур. Мы сейчас так и поступим.

Я хотел бы информировать делегатов о том, что на 1 января 2012 года следующие государства — члены Группы восточноевропейских государств и Группы западноевропейских и других государств будут представлены в Экономическом и Социальном Совете: Австралия, Канада, Финляндия, Италия, Латвия, Российская Федерация, Словакия, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки. Поэтому названия этих 10 государств не должны фигурировать в бюллетенях для голосования.

Прежде чем приступить к голосованию, я хотел бы напомнить делегатам о том, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования. Кроме того, бюллетени для голосования будут розданы только представителям, сидящим непосредственно за табличками с указанием названия страны.

Теперь мы приступаем к процедуре голосования. Прошу делегатов оставаться на своих местах до тех пор, пока не будут собраны все бюллетени.

Позвольте напомнить делегатам о том, что на данном этапе они голосуют в рамках довыборов, проводимых для заполнения одного места от Группы восточноевропейских государств и двух мест от Группы западноевропейских и других государств.

Выборы 18 членов Совета состоятся сразу же после этих довыборов.

Сейчас будут распространены бюллетени для голосования, помеченные буквами «А» и «В». Я прошу представителей пользоваться только этими бюллетенями и вписать в них названия тех государств, за которые они хотят проголосовать. Бюллетени, содержащие больше названий государств-членов от соответствующего региона, чем число отведенных этому региону мест, будут признаны недействительными. Недействительными будут также признаны бюллетени, в которых будут содержаться названия государств-членов, не принадлежащих к соответствующему региону.

По приглашению Председателя г-жа Апейтиту (Кипр), г-жа Рейес (Гондурас), г-н Маккия (Италия), г-жа Мваура (Кения), г-жа Щепанович (Черногория) и г-жа Сулимани (Сьерра-Леоне) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 10 ч. 25 м. и возобновляется в 11 ч. 00 м.

Председатель (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Группа В — восточноевропейские государства

Общее число поданных бюллетеней:	189
Число бюллетеней, признанных недействительными:	2
Число бюллетеней, признанных действительными:	187
Число воздержавшихся:	11
Число участвовавших в голосовании:	176
Требуемое большинство в две трети голосов:	118
Число полученных голосов:	
Болгария	150
Беларусь	24
Венгрия	2

Группа С — западноевропейские и другие государства

Общее число поданных бюллетеней:	189
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	188

Число воздержавшихся:	8
Число участвовавших в голосовании:	180
Требуемое большинство в две трети голосов:	120
Число полученных голосов:	
Швейцария	161
Нидерланды	159
Франция	13
Германия	9
Турция	4
Бельгия	2
Ирландия	2
Испания	2
Мальта	1
Норвегия	1
Швеция	1

Набрав требуемое большинство в две трети голосов, Болгария, Нидерланды и Швейцария избираются членами Экономического и Социального Совета на срок полномочий, начинающийся 1 января 2012 года и заканчивающийся 31 декабря 2012 года в случаях Нидерландов и 31 декабря 2013 года в случаях Болгарии и Швейцарии.

Председатель (*говорит по-английски*): Я поздравляю Болгарию, Нидерланды и Швейцарию с избранием в члены Экономического и Социального Совета.

Теперь Генеральная Ассамблея переходит к выборам 18 членов Экономического и Социального Совета для замены тех членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 2011 года.

Из состава Совета выбывают следующие 18 членов: Кот-д'Ивуар, Эстония, Франция, Германия, Гватемала, Гвинея-Бисау, Индия, Япония, Мальта, Маврикий, Марокко, Намибия, Перу, Сент-Китс и Невис, Саудовская Аравия, Испания, Швейцария и Боливарианская Республика Венесуэла. В соответствии с правилом 146 правил процедуры эти государства имеют право на немедленное переизбрание.

Хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что Бельгия, Венгрия и Норвегия отказались от своих мест в Совете начиная с 1 января 2012 года и что на эти вакантные места были только что избраны Болгария, Нидерланды и Швейцария.

Таким образом, на 1 января 2012 года в Экономическом и Социальном Совете будут представлены следующие государства: Аргентина, Австралия, Багамские Острова, Бангладеш, Болгария, Камерун, Канада, Чили, Китай, Коморские Острова, Эквадор, Египет, Финляндия, Габон, Гана, Ирак, Италия, Латвия, Малави, Мексика, Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Пакистан, Филиппины, Катар, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Сенегал, Словакия, Швейцария, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Замбия. Соответственно, названия этих 36 государств не должны фигурировать в бюллетенях для голосования.

В соответствии с пунктом 4 резолюции 2847 (XXVI) от 20 декабря 1971 года и с учетом количества государств, остающихся членами Совета после 1 января 2012 года, 18 членов Совета будут избираться на основе следующей схемы: пять — от африканских государств, три — от государств Азиатско-Тихоокеанского региона, один — от восточноевропейских государств, четыре — от государств Латинской Америки и Карибского бассейна и пять — от западноевропейских и других государств. Эта схема отражена в бюллетенях для голосования.

Я хотел бы информировать Генеральную Ассамблею о том, что избранными будут объявлены кандидаты — их число не должно превышать количество вакантных мест, подлежащих заполнению, — получившие большинство в две трети голосов и наибольшее число голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи. Согласно сложившейся практике, в случае получения равного числа голосов несколькими кандидатами на одно остающееся место будет проведено специальное ограниченное голосование с участием лишь тех кандидатов, которые набрали равное число голосов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с такой процедурой?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с правилом 92 правил процедуры выборы будут проводиться тайным голосованием без выдвижения кандидатур.

Что касается кандидатур от соответствующих региональных групп, то Секретариат был информирован

рован о следующем. На пять вакантных мест, отведенных африканским государствам, Группой выдвинуты пять кандидатов: Буркина-Фасо, Эфиопия, Лесото, Ливия и Нигерия. На три вакантных места, отведенных государствам Азии и Тихого океана, Группой выдвинуты три кандидата — Индия, Индонезия и Япония. На одно вакантное место, отведенное восточноевропейским государствам, Группой выдвинута Беларусь. На четыре вакантных места, отведенных государствам Латинской Америки и Карибского бассейна, Группой выдвинуты четыре кандидата — Бразилия, Куба, Доминиканская Республика и Сальвадор. На пять вакантных мест, отведенных западноевропейским и другим государствам, Группой выдвинуты пять кандидатов — Франция, Германия, Ирландия, Испания и Турция.

В соответствии с правилом 92 правил процедуры сейчас мы проведем тайное голосование.

Приступаем к процедуре голосования. Сейчас будут распространены бюллетени для голосования, помеченные буквами «А», «В», «С», «D» и «Е». Я прошу представителей использовать только эти бюллетени и вписать в них названия государств, за которые они намерены голосовать.

Бюллетени, содержащие больше названий государств-членов от соответствующего региона, чем число отведенных ему мест, будут признаны недействительными. Недействительными будут также признаны бюллетени, в которых будут содержаться названия государств-членов, не принадлежащих к соответствующему региону. Бюллетени, содержащие названия государств-членов, которые не принадлежат к данному региону, будут признаны действительными, но лишь названия тех государств-членов, которые принадлежат к соответствующему региону, будут учитываться при подсчете голосов. Названия государств-членов, которые не принадлежат к данному региону, не будут учитываться при подсчете голосов.

По приглашению Председателя 2-жа Анейиту (Кипр), 2-жа Рейес (Гондурас), 2-н Маккия (Италия), 2-жа Мваура (Кения), 2-жа Щепанович (Черногория) и 2-жа Сулимани (Сьерра-Леоне) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 11 ч. 20 м. и возобновляется в 12 ч. 30 м.

Председатель (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

Группа А — африканские государства

Общее число поданных бюллетеней:	193
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	193
Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	193
Требуемое большинство в две трети голосов:	129
Число полученных голосов:	
Буркина-Фасо	193
Эфиопия	189
Лесото	189
Нигерия	188
Ливия	177

Группа В — государства Азии и Тихого океана

Общее число поданных бюллетеней:	193
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	193
Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	193
Требуемое большинство в две трети голосов:	129
Число полученных голосов:	
Индонезия	191
Индия	189
Япония	186
Афганистан	1

Группа С — восточноевропейские государства

Общее число поданных бюллетеней:	193
Число бюллетеней, признанных недействительными:	3
Число бюллетеней, признанных действительными:	190
Число воздержавшихся:	18
Число участвовавших в голосовании:	172
Требуемое большинство в две трети голосов:	115
Число полученных голосов:	
Беларусь	172

Группа D — государства Латинской Америки и Карибского бассейна

Общее число поданных бюллетеней:	193
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	192
Число воздержавшихся:	1
Число участвовавших в голосовании:	191
Требуемое большинство в две трети голосов:	128
Число полученных голосов:	
Доминиканская Республика	188
Сальвадор	187
Бразилия	186
Куба	183

Группа E — западноевропейские и другие государства

Общее число поданных бюллетеней:	193
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	193
Число воздержавшихся:	2
Число участвовавших в голосовании:	191
Требуемое большинство в две трети голосов:	128
Число полученных голосов:	
Испания	182
Франция	181
Германия	181
Ирландия	181
Турция	179
Бельгия	1
Норвегия	1

Получив требуемое большинство в две трети голосов присутствовавших и участвовавших в голосовании делегатов, членами Экономического и Социального Совета на трехгодичный срок полномочий, начинающийся 1 января 2012 года, избираются следующие государства: Беларусь, Бразилия, Буркина-Фасо, Куба, Доминиканская Республика, Сальвадор, Эфиопия, Франция, Германия, Индия, Индонезия, Ирландия, Япония, Лесото, Либерия, Нигерия, Испания и Турция.

Председатель (*говорит по-английски*): Я поздравляю государства, которые были избраны членами Экономического и Социального Совета, и бла-

годарю счетчиков голосов за помощь в проведении выборов.

На этом мы завершаем рассмотрение подпункта (b) пункта 113 повестки дня.

а) Выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности

Председатель (*говорит по-арабски*): Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что на своих 37-м и 38-м пленарных заседаниях, состоявшихся 21 октября, в результате девяти туров голосования, в том числе пяти ограниченных голосований и трех неограниченных голосований, Генеральная Ассамблея избрала Гватемалу, Марокко, Пакистан и Того членами Совета Безопасности на двухгодичный срок полномочий, начинающийся 1 января 2012 года.

Остается незаполненным одно место, отведенное Группе восточноевропейских государств. Поэтому будет проведено шестое ограниченное голосование. В соответствии с правилом 94 правил процедуры к участию в десятом туре голосования будут допущены два кандидата из числа восточноевропейских государств, которые не были избраны, но получили наибольшее число голосов в предыдущем туре голосования — Азербайджан и Словения.

Приступаем к процедуре голосования. Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквой «В». Я попрошу представителей вписать в бюллетени название государства, за которое они хотят проголосовать. Бюллетени, помеченные буквой «В» и предназначенные для восточноевропейских государств, будут признаны недействительными, если в них будут вписаны названия каких-либо других государств, кроме Азербайджана и Словении, а также если они будут содержать названия более чем одного государства.

По приглашению Председателя г-н Баттишта (Ангола), г-н Тегос (Греция), г-жа Доккендорф (Люксембург), г-жа Попович (Республика Молдова), г-н Бонифас (Перу) и г-жа Вайратпанит (Таиланд) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 12 ч. 45 м. и возобновляется в 13 ч. 00 м.

Председатель (*говорит по-арабски*): Результаты голосования следующие:

Группа В — восточноевропейские государства

Общее число поданных бюллетеней:	193
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	193
Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	193
Требуемое большинство в две трети голосов:	129
Число полученных голосов:	
Азербайджан	110
Словения	83

Поскольку результаты голосования не дали требуемых результатов, остается заполнить одно место, отведенное Группе восточноевропейских государств, в соответствии с правилами процедуры. Поэтому будет проведено четвертое неограниченное голосование — одиннадцатый тур голосования — в соответствии с правилом 94 правил процедуры. Это голосование состоится сегодня в 15 ч. 00 м.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.